

Pârâtă: Technische Universität Hamburg-Harburg

Intervenientă: Hochschul-Informations-System GmbH

Întrebările preliminare

1. Prin „contract de achiziție publică” în sensul articolului 1 alineatul (2) litera (a) din Directiva 2004/18/CE ⁽¹⁾ a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii se înțelege și un contract în care, deși autoritatea contractantă nu exercită asupra adjudecatarului un control similar celui exercitat asupra propriilor servicii, atât autoritatea contractantă, cât și adjudecatarul se supun controlului exercitat de același organism care, la rândul său, este o autoritate contractantă în sensul Directivei 2004/18, iar autoritatea contractantă și adjudecatarul își desfășoară activitatea, în esență, pentru organismul comun al acestora (operațiune orizontală in house)?

În cazul unui răspuns afirmativ la prima întrebare:

2. Controlul similar celui exercitat asupra propriilor servicii trebuie să privească întreaga activitate a adjudecatarului sau este suficient să se limiteze la domeniul achizițiilor?

⁽¹⁾ JO L 134, p. 114, Ediție specială, 06/vol. 8, p. 116.

Cerere de decizie preliminară introdusă de Finanzgerichts Hamburg (Germania) la 15 ianuarie 2013 — Simon, Evers, & Co GmbH/Hauptzollamt Hamburg-Hafen

(Cauza C-21/13)

(2013/C 114/37)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Finanzgericht Hamburg

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Simon, Evers, & Co GmbH

Pârât: Hauptzollamt Hamburg-Hafen

Întrebarea preliminară

Regulamentul (CE) nr. 499/2009 al Consiliului din 11 iunie 2009 de extindere a taxei antidumping definitive impuse prin Regulamentul (CE) nr. 1174/2005 pentru importurile de transpalete manuale și de componente de bază ale acestora originare din Republica Populară Chineză la importurile aceluiași produs

expediat din Thailanda, indiferent dacă produsul este sau nu declarat ca originar din Thailanda ⁽¹⁾, este nevalid întrucât, fără a respecta condițiile care trebuie îndeplinite pentru a constata existența unei eludări a măsurilor antidumping care decurg din articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽²⁾, Comisia a constatat existența unei eludări pentru simplul motiv că volumul respectivelor importuri din Thailanda a crescut în mod semnificativ după introducerea măsurilor, în pofida faptului că, dată fiind lipsa de cooperare din partea exportatorilor thailandezi, Comisia nu a făcut alte constatări concrete?

⁽¹⁾ JO L 151, p. 1.

⁽²⁾ JO L 56, p. 1, Ediție specială, 11/vol. 12, p. 223.

Recurs introdus la 8 februarie 2013 de Groupement des cartes bancaires (CB) împotriva Hotărârii Tribunalului (Camera a șaptea) din 29 noiembrie 2012 în cauza T-491/07, CB/Comisia

(Cauza C-67/13 P)

(2013/C 114/38)

Limba de procedură: franceza

Părțile

Recurent: Groupement des cartes bancaires (CB) (reprezentanți: F. Pradelles, avocat, J. Ruiz Calzado, avocat)

Celelalte părți din procedură: Comisia Europeană, BNP Paribas, BPCE, fostă Caisse Nationale des Caisses d'Épargne et de Prévoyance (CNCEP), Société générale

Concluziile

Recurentul solicită Curții:

— anularea Hotărârii Tribunalului din 29 noiembrie 2012, pronunțată în cauza T-491/07, CB/Comisia;

— trimiterea cauzei spre rejudecare la Tribunal, cu excepția cazului în care Curtea se consideră suficient de informată pentru a anula Decizia C(2007) 5060 final a Comisiei din 17 octombrie 2007 privind o procedură de aplicare a articolului 81 [CE] (cauza COMP/D1/38.606 — Groupement des Cartes Bancaires „CB”);

— obligarea Comisiei la plata cheltuielilor de judecată corespunzătoare prezentei proceduri, inclusiv la plata cheltuielilor de judecată suportate de recurent la Curte și la Tribunal.